

平成23年度
大学院生命科学院修士（博士前期）課程
二次入学試験問題
（生命融合科学コース）

— 英 語 —

平成22年11月2日（火曜日） 実施

受験に関する注意

- 1) 試験時間 9:30～11:00
- 2) 英文和訳，和文英訳の問題に解答ください。
- 3) 解答は，それぞれの科目について，1枚の解答用紙に記入すること。
- 4) それぞれの解答用紙には，受験番号を必ず記入すること。
- 5) 解答が用紙の表に書ききれない場合は，同じ解答用紙の裏面に記入してもよい。
ただしその場合は，裏面に記入があることを明記すること。

英語 問題1「英文和訳」

(問題は2ページにわたっているので注意すること)

次の英文 (A), (B) の下線部を和訳せよ。

(A)

この部分の文章は、著作権法上の理由から掲載することができませんので、
ご了承願います。

Adopted from “How the jellyfish’s green light revolutionized bioscience” by the Royal
Swedish Academy of Sciences

(URL:http://nobelprize.org/nobel_prizes/chemistry/laureates/2008/info.html).

***aequorin:** イクオリン (タンパク質の一種)

(B)

この部分の文章は、著作権法上の理由から掲載することができませんので、
ご了承願います。

この部分の文章は、著作権法上の理由から掲載することができませんので、
ご了承ください。

Adopted from “Rare victory in fight against melanoma” by Heidi Ledford in Nature **467**,
140-141 (2010).

***diagnosis:** 診断 ***prognosis:** 予後 ***prick up one's ears:** 聞き耳を立てる
***etches:** 刻みつける, 腐食する

英語 問題2「和文英訳」

問1. 次の文章は Nature (vol. 466, p. 665, 2010)に掲載された「Think distributed thinking」と題した記事の一部である。これを英訳せよ。

この部分の文章は、著作権法上の理由から掲載することができませんので、ご了承ください。

問2. あなたは、現在行っている研究を学術雑誌に投稿しようと思っています。下記の日本語に沿って、現在行っている研究の論文に①自分でタイトルをつけ、②その論文概要を説明するカバーページを作成しなさい。

親愛なる編集者殿

このたび、私たちの最近の研究である「***** (①論文タイトル, 20 語以内)」と題した論文を貴雑誌に投稿いたします。

この論文は、+++++++ (②簡単な論文概要を記す, 50 語以内)を行ったものであります。私たちは、貴雑誌の読者が本論文に非常に興味をもつと考えております。ご審査の程、よろしくお願いいたします。

敬具